21—23

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province: Manitoba — District No.: Provencher — Sub-District No.: 9 — {Enumeration District / District de recensement} No.: 23 — {In / Dans} La Broquerie — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 20 — Personal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Omer Bisson, {Enumerator. / Recenseur.} — Page 20

SCHEDULE OR PAGE NUMBER OF THIS CHARACTER / NUMÉRO DU BULLETIN OU DE LA PAGE DE CE CARACTÈRE		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION					PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE		WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.				
Dwelling House. / Maison habitée	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution	Name of each person whose place of abode on Census Day was with the family, or who was present in the household or institution on that day. / Nom de chaque personne dont le lieu de résidence habituelle était avec la famille, ou qui était présente dans le ménage ou l'institution ce jour-là.	Place of habitation, (Give name of institution, hotel, etc., if no home.) / Lieu de résidence habituelle, (Donner le nom de l'institution, hôtel, etc., si pas de domicile.)	Sex. / Sexe.	Relation to head of family. / Relation avec le chef de famille.	Relation to head of household or head of institution. / Relation avec le chef du ménage ou le chef de l'institution.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Âge au dernier anniversaire.	Country of birth. / Pays de naissance.	Year of immigration. / Année de l'immigration.	Year of naturalization. / Année de la naturalisation.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Profession principale ou métier.	Nature of work or industry. / Genre de travail ou industrie.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant pour son propre compte.	Number of weeks employed during the year. / Nombre de semaines employé durant l'année.	Number of hours per week usually employed. / Nombre d'heures par semaine généralement employé.	Number of weeks not employed but able to work. / Nombre de semaines sans emploi mais capable de travailler.	Number of weeks sick or unable to work. / Nombre de semaines malade ou incapable de travailler.	Wages earned during the year. / Salaire gagné durant l'année.	Cash wages included in preceding column. / Salaire en espèces compris dans la colonne précédente.	Value of board, rent, etc., included in preceding column. / Valeur de la pension, du loyer, etc., compris dans la colonne précédente.	Usual occupation. / Profession habituelle.	Against accident. / Contre les accidents.	Cost of insurance in company's name. / Coût de l'assurance au nom de la compagnie.	Number of years at school since 1st Sept. 1910. / Nombre d'années à l'école depuis le 1er sept. 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée généralement.	Can speak English. / Peut parler l'anglais.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd et muet.	Crazy or insane. / Atteint de troubles mentaux.	Idiotic or imbecile. / Idiot ou imbécile.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
		" Jean	CGR-7-21	M	Fils	C	Mai	1899	12	Man			Français	Canadien	Cath R	aucun	Néy															10	Oui	Oui	Fr & A					
		" Laurence	"	M	Fils	C	Janvier	1900	11	Man			Français	Canadien	Cath R	aucun	Néy															10	Oui	Oui	Fr & A					
		" Catherine	"	F	Fille	C	Avril	1905	6	Man			Français	Canadien	Cath R		Néy															6	Oui	Oui	Fr					
		" Martha	"	F	Fille	C	Mars	1906	5	Man			Français	Canadien	Cath R		Néy															5	Non	Non	Fr					
		" Joseph	"	M	Fils	M	Août	1833	78	Que			Français	Canadien	Cath R	aucun	Néy																Oui	Oui	Fr					
		" Onésime	"	M	Frère	M	Avril	1852	59	Que			Français	Canadien	Cath R	aucun	Néy																Oui	Oui	Fr					
173	188	Gaily Joseph	"	M	Chef	M	Avril	1860	51	Que			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur	"																Oui	Oui	Fr					
		" Georgie	"	F	Epouse	M	Janvier	1859	52	Que			Français	Canadien	Cath R	aucun	Néy																Non	Non	Fr					
		" Eveline	"	F	Fille	C	Décembre	1884	29	Que			Français	Canadien	Cath R	Sans-Profession	"																Oui	Oui	Fr					
		Pierre Clarice	"	F	Soeur	V	Janvier	1838	75	Que			Français	Canadien	Cath R	aucun	Néy																Oui	Oui	Fr					
		Gaylen Alfred	"	M	Frère	C	Mai	1885	42	Que			Français	Canadien	Cath R	Journalier	6-9-00	M	Pa	Pa	Farmerdan	30		60		300							Oui	Oui						
174	189	Murray William	"	M	Chef	C	Avril	1884	34	Omer			Anglais	Canadien	Cath R	Cultivateur	"																Oui	Oui	Fr & A					

Page 21

12

Mo